



Конвенция о
ликвидации
всех форм
дискриминации
в отношении женщин

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR.296
5 February 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Пятнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 296-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении в Нью-Йорке,
во вторник, 23 января 1996 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа КОРТИ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету об этом заседании и других заседаниях будут изданы в качестве исправления.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Ответы на вопросы к сводному первоначальному и второму периодическому докладом Кипра
(CEDAW/C/CYP/1-2 и дополнение)

1. По приглашению Председателя г-жа Варнавидоу (Кипр) занимает место за столом
Комитета.

2. Г-жа ВАРНАВИДОУ (Кипр) извиняется от имени правительства своей страны за то, что в сводном первоначальном и втором периодическом докладах Кипра (CEDAW/C/CYP/1-2 и дополнение) не освещены все вопросы, по которым Комитет запросил информацию. В докладах имеются стилистические несоответствия, обусловленные тем, что они явились результатом коллективной работы нескольких министерств, и оратор выражает сожаление в связи с тем, что работа и без того занимающегося рассмотрением большого числа других вопросов Комитета была затруднена в результате представления дополнения в самый последний момент.

3. В ответ на просьбу о представлении более подробных статистических данных о народонаселении оратор говорит, что в 1994 году в контролируемом правительством районе Кипра проживало 633 900 человек. Данные об оккупированном районе отсутствуют; до оккупации 1974 года на долю турок-киприотов приходилось 18 процентов населения, однако после оккупации многие жители оставили остров, бежав от незаконного режима. В то же время приблизительно 19 000 поселенцев были доставлены на Кипр из Анатолии, с тем чтобы изменить демографический состав острова.

4. Правительство разделяет озабоченность Комитета относительно прав женщин, проживающих в оккупированном районе, где, согласно имеющейся информации, правам женщин не уделяется надлежащее внимание. Поскольку правительство не располагает доступом в этот район, оно не может помогать находящимся там кипрским женщинам, хотя теоретически кипрское законодательство применимо к ним и они смогут воспользоваться им после прекращения оккупации. Женские организации Кипра пытались встретиться с этими женщинами, однако правительство оккупирующей страны не выдало разрешения на это, и эти встречи удалось провести лишь за рубежом, при этом самая последняя из них состоялась в Пекине.

5. Что касается вопроса о том, могут ли женщины ссылаться на статьи Конвенции в суде, оратор говорит, что в соответствии со статьей 169 национальной конституции все женщины могут ссылаться на Конвенцию, хотя во внутреннем законодательстве пока еще отсутствуют положения, касающиеся такой возможности.

6. Что касается полномочий национального механизма по правам женщин, то оратор отмечает, что некоторые сведения о нем представлены в дополнении. Этот механизм состоит из большого числа добровольных женских организаций и профсоюзов, члены которых не получают заработной платы, а также из правительственных служащих, получающих заработную плату. Правительство поддерживает министерство юстиции и общественного порядка, которое отвечает за деятельность этого механизма, а также субсидирует неправительственные организации, связанные с ним. Секретариат этого механизма не является отдельным департаментом в рамках министерства; по мере необходимости для работы в нем выделяются сотрудники министерства; кроме того, этот механизм не располагает собственным бюджетом.

7. Представители министерств и департаментов больше не являются постоянными членами Совета по вопросу о правах женщин, однако они участвуют в его работе в тех случаях, когда обсуждаются вопросы, относящиеся к сфере их ведения и представляющие для них интерес. Эта перемена является частью усилий по сокращению размеров Совета, с тем чтобы повысить степень его гибкости и эффективности как группы, осуществляющей деятельность в интересах женских организаций. Подкомитеты, занимающиеся конкретными вопросами, обеспечивают участие представителей других министерств; кроме того, поскольку Совет действует под эгидой министерства юстиции и общественного порядка, он располагает доступом в совет министров. Прежде всего Совет по вопросу о правах женщин выполняет консультативные функции; он вносит поправки к существующим законам и любое законодательство, которое касается женщин, представляется ему для комментариев, даже в том случае, если оно предлагается каким-либо другим министерством. Кроме того, как правило, правительство приглашает представителей национального механизма высказывать свои замечания по всем рассматриваемым вопросам. Об успехе деятельности этого механизма свидетельствует большое число новых законов, которые позволили улучшить положение женщин в семьях и на рабочих местах.

Статья 4

8. Что касается временных специальных мер по расширению участия женщин в политической жизни, увеличению их представленности в гражданской службе и на рынке рабочей силы, то, с тем чтобы увеличить число женщин-кандидатов на предстоящих выборах и, в случае выдвижения таких кандидатов, провести агитационные мероприятия и предоставить им поддержку, был создан специальный комитет, состоящий из представителей основных политических партий и женских организаций. Системы квот, используемые в отношении политических партий, пока не обсуждаются. Хотя представленность женщин в парламенте по-прежнему невелика, отмечается некоторое увеличение представленности женщин на местном уровне и выражается надежда на то, что женщины, обладающие опытом деятельности на местах, смогут принять в будущем участие в парламентских выборах.

9. В гражданской службе никогда не было случаев дискриминации по признаку пола в вопросах заработной платы; все должности в государственном секторе доступны как для женщин, так и для мужчин, и объявления о них публикуются с учетом этого принципа. Показатели представленности женщин являются неудовлетворительными, однако они улучшаются: например, из числа 36 специалистов в бюро по планированию 16 - женщины.

10. Образование играет важную роль в изменении выбора женщин в области профессиональной деятельности, и в настоящее время службы трудоустройства и профессиональной подготовки комплектуются квалифицированными консультантами. Министерство образования открыто заявляет о том, что женщин следует поощрять к освоению технических специальностей, и ожидается, что дальнейшие улучшения в системе образования позволят постепенно сократить различия в профессиях мужчин и женщин.

Статья 5

11. Что касается роли правительства, национального механизма и движения женщин в тех условиях, когда происходит процесс изменения социальных отношений, то оратор говорит, что на Кипре практически завершена реформа правовой системы и устранено большинство правовых различий, существующих между мужчинами и женщинами. В новом плане развития страны подчеркивается важное значение перемены традиционных подходов и стереотипов, которые мешают женщинам занять по праву принадлежащее им место в обществе. Правительство поощряет и поддерживает программы обучения и информационно-пропагандистские кампании, которые обычно проводятся национальным механизмом или отдельными или неправительственными организациями.

Особое внимание уделяется обучению сельских женщин при помощи проведения учебных занятий и распространения информации.

12. Что касается проблемы насилия в отношении женщин, то на Кипре испытывают особую гордость в связи с новым законом, который был принят в 1994 году и действует в настоящее время. Закон обеспечивает более полную защиту жертв насилия, которыми обычно являются женщины и дети, и, ужесточая наказание за связанные с насилием преступления в быту, со всей определенностью говорит о том, что такие акты неприемлемы. Пока имеется лишь небольшой объем статистических данных о результатах применения нового закона, однако Ассоциация за предупреждение и рассмотрение случаев бытового насилия отметила увеличение числа сообщений о случаях бытового насилия. Сведения о наказаниях за такие преступления отсутствуют, однако в следующем периодическом докладе будут представлены статистические данные о них. В новом законе признается возможность изнасилования в рамках брачных отношений, ускоренного рассмотрения случаев жестокого обращения в быту, а также возможность выдачи предписания, запрещающего обвиняемому находиться в том доме, где проживает другая сторона в браке, даже в том случае если он или она являются законным владельцем. В соответствии с законом также назначаются семейные советники, которые консультируют жертв и сообщают о случаях бытового насилия.

13. Касаясь вопроса о том, существуют ли центры, предоставляющие помощь жертвам бытового насилия, оратор говорит, что Ассоциация за предупреждение и рассмотрение случаев бытового насилия располагает центром помощи и приютом для пострадавших женщин, которые финансируются правительством и предоставляют первую помощь, консультативные услуги, юридическую помощь и помощь по телефону.

14. В целях выполнения задач, связанных с изменением существующих в обществе отношений, следует привлекать средства массовой информации. Участие женщин в работе директивных органов способно оказать большое воздействие на организации, и в настоящее время осуществляются попытки по разработке кодекса поведения, который гарантировал бы уважение женщин и содействовал бы улучшению касающихся их представлений в обществе.

15. Оратор благодарит Комитет за то, что он привлек внимание правительства Кипра к тому факту, что за случаи насилия в отношении замужних женщин предусмотрены более серьезные наказания, чем за случаи насилия в отношении незамужних женщин. Эти положения являются составной частью принятого до 1960 года уголовного кодекса, и, возможно, первоначально их введение было обусловлено когда-то распространенной в прошлом практикой похищения молодых женщин их возлюбленными, при согласии со стороны женщин, обычно в целях заключения брака. Правительство страны рассмотрит это положение, с тем чтобы решить, следует ли изменить эти законы.

Статья 6

16. В связи с проблемой торговли женщинами и их эксплуатации она отсылает Комитет к приложению, в котором приводится статистика таких преступлений. Правительство относится к этой проблеме весьма серьезно и осуществляет строгие меры по пресечению торговли женщинами для целей проституции. В связи с вопросом об эффективности действующих правовых мер она говорит, что правительство предприняло ряд шагов, включая ограничение числа виз, предоставляемых артистам зарубежных кабаре и ночных клубов, с тем чтобы получатели виз были осведомлены о соответствующем национальном законодательстве, а их контракты были приемлемы для властей. Были предприняты усилия по проверке условий найма и рассмотрению жалоб. К сожалению, такие жалобы нередко отзываются до принятия мер или позже отвергаются самими

жалобщиками. Новый законопроект, находящийся в настоящее время на рассмотрении в Палате представителей, будет регулировать вопросы, касающиеся профессий таких артистов, их агентов и владельцев увеселительных заведений, и введет требование о лицензировании подобных заведений, их владельцев и персонала. Артисты должны будут представлять документы, подтверждающие "чистоту" их полицейских досье, а иностранные граждане будут получать копии соответствующих законов на своем языке. Артисты должны будут оставаться на своих рабочих местах до закрытия заведения, а после этого не будут иметь никаких других обязательств перед своими работодателями. Если женщина подает жалобу, полиция будет уполномочена немедленно передавать ее на попечение Отдела служб социального обеспечения, а работодатель должен будет возместить расходы Отдела по попечению по ставке, не ниже ее обычного заработка. Будет также введено ограничение на общее число выдаваемых лицензий для увеселительных заведений и виз, предоставляемых артистам. Она отмечает, что подобной работой, как правило, занимаются женщины из Азии, или, в некоторых случаях, из Восточной Европы. В период с 1988 по 1992 год судами было рассмотрено 25 дел о торговле женщинами и в 20 случаях рассмотрение завершилось осуждением.

Статья 8

17. Что касается работы женщин на дипломатической службе, то никаких конкретных мер в отношении женщин-дипломатов введено не было, однако на них распространяются те же положения о помощи в совмещении профессиональной деятельности с семейной жизнью, которые действуют в отношении всех других работающих женщин. Эти положения касаются комплексных детских учреждений, отпусков по беременности, а с недавнего времени и возможности получения отпуска по уходу за ребенком без содержания, который предоставляется только гражданским служащим. Это отражает стремление правительства служить примером для других работодателей. Несколько оставшихся дискриминационных положений об условиях службы дипломатов, касающихся таких вопросов, как субсидирование арендной платы и надбавки, недавно были отменены. Был задан вопрос о том, через сколько лет службы дипломатический сотрудник может стать послом. Минимальный стаж как для мужчин, так и для женщин составляет 16 лет.

Статья 11

18. Значительное число вопросов касалось положений статьи 11, однако ответы на многие из них даны в приложении. Вместе с тем она может предоставить некоторые дополнительные сведения. В ответ на вопрос о детских учреждениях она говорит, что Отдел служб социального обеспечения является официальным государственным учреждением, отвечающим за предоставление этих услуг и их развитие, и его политика согласуется с положениями Конвенции о правах ребенка. Что касается стимулирования промышленных предприятий к финансированию детских учреждений, то 50 процентов затрат на строительство таких учреждений и 30 процентов расходов по закупке мебели и оборудования покрываются из государственного бюджета, что является значительным стимулом.

19. Поступила просьба уточнить информацию о равной оплате труда для женщин. Как отмечено в докладе, с точки зрения оплаты или условий труда никакой дискриминации в государственном секторе никогда не было. Что же касается мер по оказанию помощи женщинам-инвалидам в их трудовой деятельности, то услуги для инвалидов, такие, как профессиональная ориентация и подготовка и финансовая помощь для самостоятельной занятости или открытия небольших коммерческих предприятий, предоставляются всем инвалидам, как мужчинам, так и женщинам.

20. Неполная занятость не получила большого распространения на Кипре, что отчасти объясняется весьма низким уровнем безработицы, сохраняющимся в стране на протяжении многих

лет, и структурой производственного процесса. Тем не менее в связи с нынешней острой нехваткой рабочей силы предпринимаются усилия по поощрению неполной занятости для использования людских ресурсов, которые в противном случае оказались бы незадействованными; эта ситуация в большей мере отражается на женщинах, чем на мужчинах. Для целей статистики частично занятыми считаются те, кто работает менее 30 часов в неделю. В 1992 году частично занятые, преимущественно женщины, составляли 5,5 процента от всего занятого населения.

21. В связи с вопросом о конкурентоспособности текстильной промышленности она говорит, что лишь небольшое число производственных единиц этой отрасли конкурентоспособно на мировом рынке. Оклады на предприятиях текстильной промышленности в Кипре весьма высоки, что заставило ряд компаний перебазироваться в другие страны. Для тех работников, которые в результате этого оказались без работы, были организованы программы переподготовки. На протяжении ряда лет правительству удается удерживать уровень безработицы на отметке ниже 3 процентов. В целом женщины серьезно не пострадали от проблем безработицы; произошел приток женщин на предприятия сферы обслуживания, в которой в 1994 году они составили около 60 процентов рабочей силы против 40 процентов в 1985 году.

22. Были запрошены дополнительные сведения о случаях заболеваний и смерти по причинам, связанным с работой. Таких случаев было очень мало; в истекшем году было зарегистрировано два производственных несчастных случая с женщинами со смертельным исходом: в пищевой промышленности и в дорожном строительстве. Что касается права на труд, то оно признано основополагающим правом как мужчин, так и женщин. Увеличение доли женщин в трудовых ресурсах страны является одной из главных задач правительства. Для женщин и мужчин установлен один возраст ухода на пенсию – 63 года. Женщины весьма активно работают в профсоюзном движении – весьма мощном на Кипре – и правительство поощряет женщин к еще более активному участию в работе профсоюзов и занятию руководящих должностей.

23. Что касается принципа, положенного в основу новых законов о равном вознаграждении, то Комитет справедливо отметил, что толкование этих законов весьма ограничительно, несмотря на то, что Кипр ратифицировал Конвенцию МОТ № 100 о равном вознаграждении мужчин и женщин за равнозначную работу, которая требует гораздо более широкого толкования. Она отмечает, что государства, ратифицировавшие Конвенцию МОТ, вправе сами решать, осуществлять ли ее с помощью законодательных мер, нормативных актов или коллективных договоров. Политика ее правительства такова, что равное вознаграждение за работу равной ценности, но разного характера, следует обеспечивать с помощью коллективных договоров. Это одна из наиболее сложных для осуществления частей Конвенции МОТ, в связи с чем к Международной организации труда была обращена просьба оказать помощь, например, в организации подготовки для сотрудников министерства труда и профсоюзных работников. Рассматривается вопрос об учреждении организации, аналогичной Комиссии по созданию равных возможностей в Соединенном Королевстве, для содействия осуществлению мер по обеспечению равного вознаграждения.

24. Проблема сексуальных домогательств на работе обсуждалась в парламенте, и правительство рассмотрело пути борьбы с ней. Женским организациям было предложено представить свои мнения о том, необходимы ли новые законы для решения этой проблемы или было бы достаточным внести поправку в Уголовный кодекс. В итоге было принято решение начать работу над новым законом.

Статья 12

25. Ряд заданных вопросов касался медицинского обслуживания. Почти 75 процентов населения получают медицинскую помощь бесплатно с учетом уровня доходов; она финансируется

правительством и предоставляется сетью государственных больниц и клиник. Существуют все виды медицинской помощи, включая сложнейшие и дорогостоящие хирургические операции. Никакой дискриминации в отношении женщин или мужчин в этой области нет. Были также заданы вопросы о кампаниях по ранней диагностике рака. Необходимые дополнительные сведения приводятся в приложении. Такие кампании работали весьма успешно и были поддержаны всеми женскими организациями. Поступила просьба уточнить, охватывают ли приведенные в докладе данные о расходах на здравоохранение расходы и частного, и государственного сектора; приведенные данные отражают только расходы на государственное здравоохранение.

26. В связи с проблемой насилия в отношении женщин был задан вопрос, касающийся обязательства медицинских работников представлять информацию. Жертвы такого насилия больше не обязаны сообщать соответствующую информацию непосредственно властям; они могут делать это через консультантов по семейным вопросам, полицию, работников системы социального обеспечения, врачей, проводивших осмотр, или целым рядом других способов.

27. Согласно информации, представленной министерством здравоохранения, противозачаточные средства используются на Кипре весьма широко. Они свободно продаются в магазинах, киосках и универсамах, причем за невысокую плату. Кроме того, они иногда предоставляются бесплатно в рамках кампаний полового воспитания.

28. Основными причинами смерти среди женщин являются рак и заболевания сердца. Имеются статистические данные о распространенности венерических заболеваний, включая СПИД, и других явлений, например, курения. Она передаст эти статистические данные секретариату Комитета. Половое воспитание в школах в той или иной форме проводится с 60-х годов. В соответствии с новой программой санитарно-гигиенического просвещения, введенной в 1992 году, половое воспитание стало обязательным предметом и включено в курс биологии и некоторые междисциплинарные курсы учебной программы. Эта программа начинается в четвертом классе начальной школы. Школьная система на Кипре централизована и поэтому школы не могут самостоятельно определять содержание и структуру учебной программы. Неправительственные организации также читают лекции и предоставляют учебные материалы по тематике планирования семьи. Само понятие "половое воспитание" не используется, поскольку эта тема включена в более обширную программу, охватывающую более широкие вопросы отношений между полами и психологические и социальные проблемы, включая курение и СПИД.

Статья 14

29. Отвечая на вопрос о количестве и размерах сельскохозяйственных ссуд, она указывает на отсутствие каких-либо юридических ограничений, препятствующих владению женщинами землей или собственностью; 51,4 процента земли в сельских районах принадлежит женщинам, при этом они имеют равный доступ к источникам кредитования. Касаясь вопроса о специальном банке для женщин, она отмечает, что в настоящее время создание такого банка не планируется. На Кипре существует много сельских кредитных ассоциаций, которые помогают сельским жителям различными путями, в том числе ссудами, с тем чтобы сельским женщинам было относительно легко получать при необходимости кредиты. Что касается повседневной жизни и условий работы, то следует отметить, что сельские женщины, конечно же, работают много часов; они в основном заняты в растениеводстве и животноводстве, и лишь немногие из них – в лесоводстве и рыболовстве. Женщины составляют 45 процентов от общего числа занятых в сельском хозяйстве людей; они выполняют очень важную роль, поскольку значительное число мужчин едут на заработки в города.

30. Значение сельского хозяйства на Кипре постепенно уменьшается; в настоящее время на его долю приходится лишь 6,2 процента валового внутреннего продукта, в то время как в прошлом оно было важной отраслью экономики. Тем не менее в сельском хозяйстве по-прежнему занято 35 000 человек, что составляет 12,2 процента от всего экономически активного населения.

31. Говоря о воздействии бизнеса и туризма на сельскохозяйственный сектор, она напоминает, что туризм имеет очень важное значение для Кипра. Одной из позитивных тенденций является то, что очень бедные люди в удаленных сельских общинах имеют возможность получать финансовые средства для восстановления своих домов в туристических целях или субсидии для открытия небольших предприятий. Никакой дискриминации в отношении женщин с точки зрения возможного участия в этих программах нет. Однако проявляется определенная озабоченность по поводу того, что женщины могут по-прежнему находиться в зависимом положении в рамках этих видов деятельности, несмотря на тот факт, что их знания и опыт позволяют им участвовать в них. Правительство стремится содействовать созданию женских кооперативов в сельских районах, в связи с чем было проведено несколько семинаров.

32. Занятые в сельском хозяйстве женщины полностью охвачены системой социального обеспечения, за исключением самостоятельно занятых женщин, которым не разрешается участвовать в ней. Правительство понимает, что такое положение является дискриминационным и противоречит законам Европейского союза, поэтому оно намерено осуществить в самом ближайшем будущем необходимые изменения. Система социальных пенсий, созданная для женщин, которые никогда не пользовались какой-либо другой формой страхования и поэтому не имели права на какую-либо пенсию, в основном охватывает домашних хозяек, однако сельские женщины также охвачены ею и некоторые из них уже пользуются этой системой. Выплата социальных пенсий производится правительством и не требует каких-либо взносов со стороны потенциальных ее получателей.

Статья 16

33. Что касается кампании правительства по пропаганде нового закона о семье, особенно среди женщин, то она говорит, что при проведении в сельских районах встреч на них в очень упрощенной форме рассматривались основные вопросы, касавшиеся закона о семье, трудового законодательства и охраны материнства, системы социальных пенсий и насилия в отношении женщин. Обычно министр сам присутствовал на этих встречах, с тем чтобы подчеркнуть важность правового просвещения женщин; к участию в них поощрялись также и мужчины.

34. Она также указала на отсутствие общей системы юридической помощи женщинам; однако ассоциация адвокатов имеет специальный фонд помощи бедным женщинам, при этом некоторые женские организации также оказывают поддержку своим членам.

35. Ее правительство не организовывало какой-либо специальной подготовки в рамках нового законодательства для судей и служащих семейных судов; однако судьи первыми выявили факт несправедливого обращения с женщинами в рамках старого закона и выступили за проведение реформы; кроме того, судьи Верховного суда и другие судьи являлись членами комитетов, созданных по подготовке нового закона. Предпринимаются усилия по обеспечению подготовки других должностных лиц в рамках полицейской академии; читаются лекции о законе, касающемся насилия в отношении женщин, в целях просвещения полицейских по этому вопросу.

36. Касаясь вопроса о выплате содержания, она отмечает, что, как указывается в пункте 478 доклада, закон определяет конкретные требования в отношении права на получение содержания после разлучения или развода супругов. Новое законодательство впервые предусматривает выплату

содержания; до этого женщины могли получать средства на поддержку детей лишь в том случае, если у них не было источника доходов. Предусмотрено положение о выплате содержания из милосердия, с тем чтобы суды могли принимать во внимание все обстоятельства и выносить справедливое решение.

37. В юридической системе отсутствуют какие-либо положения, касающиеся гражданских браков. Появившиеся в результате таких союзов дети рассматриваются в качестве незаконнорожденных и находятся на попечении матери.

38. Касаясь вопроса, почему для религиозных групп были созданы специальные семейные суды, она говорит, что они были учреждены в соответствии со статьей 111 Конституции, которая предоставляет меньшинствам и религиозным группам свободу самим решать вопросы семейных взаимоотношений. Цель законодательства заключается в защите самобытности этих групп, в связи с чем греческой православной церкви, туркам-киприотам, а также армянам, латино-католической общине и маронитам разрешено иметь свои семейные суды. Закон был подготовлен в тесном сотрудничестве с этими группами, которые с нетерпением ожидали создания специальных судов.

39. Основания для расторжения брака определяются церковью; статья 111 Конституции содержит еще одно основание – полный разрыв отношений между супругами, – что отражает новую мысль, а именно: если супруги считают невозможной совместную жизнь, они должны иметь возможность расторгнуть брак.

40. В соответствии с новым законом после расторжения брака каждый из супругов может потребовать свою долю совместно нажитого имущества, пропорциональную его или ее вкладу в приобретение этого имущества. Если один из супругов не способен доказать факт такого вклада, он или она тем не менее имеет права на одну треть часть имущества. Одним из важных положений является то, что домашний труд и воспитание детей рассматриваются в настоящее время в качестве вклада в совместно нажитое имущество наряду с уходом за престарелыми людьми и поддержкой партнера.

41. Возраст вступления в брак составляет 18 лет для юношей и девушек. Хотя церковь разрешает девушкам выходить замуж в возрасте 16 лет, такие браки противоречат гражданскому праву.

42. По вопросу о том, свободны ли люди выбирать между гражданскими и церковными судами, она отвечает, что государство признает лишь гражданские суды и не признает развод, оформленный через церковные суды. В то же время церковь не признает развод через гражданские суды. Поэтому лица, желающие вновь вступить в брак через церковь, вынуждены делать это как через гражданские, так и церковные суды.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает удовлетворение по поводу полных ответов представителя Кипра, которые позволяют составить четкую картину положения женщин на Кипре. Она высоко оценивает меры по содействию участию женщин в процессе выработки решений и просит представить дополнительную информацию об усилиях по ликвидации насилия в отношении женщин. Проблема торговли женщинами имеет, несомненно, важное значение ввиду географического положения страны; она предлагает бороться с этим явлением не только полицейскими мерами, но и с помощью образования. Новый закон о сексуальных домогательствах является еще одним шагом вперед и может помочь в преодолении некоторых препятствий и традиционного отношения к женщинам.

44. Она рекомендует правительству Кипра тщательно изучить Конвенцию, общие рекомендации и заключительные замечания Комитета и выражает надежду, что в новом докладе будет отражен еще больший прогресс в деле улучшения положения женщин в рамках кипрского общества.

45. Г-жа ВАРНАВИДУ (Кипр) заверяет Комитет, что ее правительство тщательно изучит его рекомендации.

46. Г-жа ВАРНАВИДУ (Кипр) покидает зал заседаний.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что может оказаться необходимым ускорить деятельность Рабочих групп, например путем создания им в помощь редакционных групп.

48. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ говорит, что в прошлом несколько экспертов отмечали чрезмерную загруженность Комитета; на нынешней сессии было больше времени для глубокого рассмотрения докладов, что способствовало конструктивному диалогу, являющемуся основной задачей Комитета. Если Рабочие группы не смогли завершить разработку рекомендаций или новых правил процедуры, не следует, по ее мнению, торопить их. Рекомендации Комитета очень серьезно воспринимаются в рамках Организации Объединенных Наций.

49. Затем началось обсуждение процедурных вопросов, в котором приняли участие г-жа АБАКА, г-жа АУИДЖ, г-жа БУСТЕЛО ГАРСИА дель РЕАЛ, г-жа ХАВАТЕ де ДИОС, г-жа ГАРСИА-ПРИНСЕ, г-жа ХАРТОНО, г-жа САТО, г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ и ПРЕДСЕДАТЕЛЬ.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.